

REPUBLIKA E KOSOVES-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA - VLADA-GOVERNMENT
MINISTRIA E PUNES DHE MIRËQENIES SOCIALE
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite-Ministry of Labour and Social Welfare
Sektor i Arkivit-Sektor Archive-Archive Sector

Nr. Prot: 370
Broj Prot: 370
Date: 19.10.2017
Datum: 19.10.2017

12
No. of pages

Prishtine-Prishtina-Prishtina



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastine. – Ministry of Labour and Social Welfare

UDHËZIMI ADMINISTRATIV(MPMS) NR. 06/2017
PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 10/2012 PËR ORGANIZIMIN,
FUSHËVEPRIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KËSHILLIT PËR SHËRBIME SOCIALE DHE FAMILJARE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 06/2017
ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2012 ON
ORGANIZATION, JURISDICTION AND FUNCTIONING OF THE COUNCIL FOR SOCIAL AND FAMILY
SERVICES

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ) BR. 06/ 2017
O DOPUNAMA I IZMENAMA ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.10/2012 O ORGANIZOVANJU,OBIM I
FUNKCIONISANJE SAVETA ZA SOCIJALNE I PORODIČNE USLUGE

<p>Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale,</p> <p>Bazuar në nenin 5 dhe nenin 15. B.1 të Ligjit Nr. 04/L-081 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 02/L-17 për Shërbime Sociale dhe Familjare, (Gazeta Zyrtare Nr. 5/2012, dt. 05.04.2012), nenin 8 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësive administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren nr. 07/2011 dhe e ndryshuar me Rregullore (QRK) Nr.14/2017, si dhe nenin 38 paragrafin 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punën e Qeverisë (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPMS) NR. 06/2017 PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 10/2012 PËR ORGANIZIMIN, FUSHËVEPRIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KËSHILLIT PËR SHËRBIME SOCIALE DHE FAMILJARE</p>	<p>Ministry of Labour and Social Welfare,</p> <p>Relying on Article 5 and Article 15.B.1 "Law Nr.04 / L-081 on amending and supplementing the Law No.02 / L-17 on Social and Family Services (Official Gazette No.5 / 2012, dt.05.04.2012), Article 8 of Regulation no. 02/2011 regarding fields of responsibilities of Prime Minister Office and other Ministries, changed and completed with Regulation no. 07/2011 also changed and completed with Regulation (Government of Republic of Kosovo) no. 14/2017, and article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011).</p> <p>Isses;</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 06/2017 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2012 ON ORGANIZATION, JURISDICTION AND FUNCTIONING OF THE COUNCIL FOR SOCIAL AND FAMILY SERVICES</p>	<p>Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite,</p> <p>Na osnovu člana 5 i člana 15.B.1 "Zakon br. 04 / Z-081 o izmeni i dopuni Zakona br.02 / Z-17 o Socijalnim i Porodičnim Uslugama (Službeni List br.5 / 2012 , dt.05.04.2012), člana 8 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, izmenjen i dopunjen Pravilnikom br. 07/2011 i dopunjen Pravilnikom (VRK) br.14 / 2017, i člana 38 stav 6 Poslovnika o Radu Vlade br. 09/2011(Službeni List br.15 dat.12.09.2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ) BR. 06/ 2017 O DOPUNAMA I IZMENAMA ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 10/2012 O ORGANIZOVANJU I OBIM FUNKCIONISANJE SAVETA ZA SOCIJALNE I PORODIČNE USLUGE</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim plotësimin dhe ndryshimin e Udhëzimit Administrativ Nr.10/2012 për Organizimin, Fushëveprimin dhe Funksionimin e Këshillit të Përgjithshëm për Shërbime Sociale dhe Familjare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Aim</p> <p>This Administrative Instruction aims to amend the Administrative Instruction No. 10/2012 on organization, jurisdiction and functioning of the General Council for Social and Family Services.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 svrha</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj izmenama i dopunama Administrativnog Uputstva Br. 10/2012 o Organizovanju , Obim i Funkcionisanje Generalnog Saveta za Socijalnim i Porodičnim Uslugama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Neni 1 i Udhëzimit bazik, paragrafi 2, pas fjalëve “edhe si”, shtohet fjala “organ”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>Article 1 of the Administrative Instruction, paragraph 2, after the phrase “ also as”, it is added the word “body”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Član 1 Bazičnog Osnovnog Uputstva stav 2, posle reči "kao i", dodaje se reč "organ".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Neni 2 i Udhëzimit bazik, paragrafi 4, fshihet togfjalëshi “OJQ-të dhe organizatave qeveritare” dhe zëvendësohet me fjalët “në sektorin qeveritar dhe joqeveritar”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>Article 2 of the basic Administrative Instruction, paragraph 4, there are deleted the words“NGO-:s and governmental organisations”, and those are replaced with the words “ in the governmental and non-governmental sector”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Član 2 Bazičnog Uputstva stav 4, izraz recenica "NVO" i nevladine organizacije" zamenjuju se izrazom "u vladinog i nevladinog sektora.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. Neni 3 i Udhëzimit bazik, paragrafi 1, fshihen fjalë “me mundësi të rizgjedhjes”.</p> <p>2. Neni 3 i Udhëzimit bazik, pas paragrafit 2, shtohet paragraf i ri, si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>1. Article 3 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1, the words “ may be reappointed” are deleted.</p> <p>2. Article 3 of the basic Administrative Instruction, after the paragraph 2, it is added a</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. Član 3 Bazičnog Uputstva ,stav 1 brisanje reči " sa mogućnosti ponovnog imenovanja”.</p> <p>2. Član 3 Bazičnog Uputstva, posle stava 1 dodaje se jedan novi stav koji glasi:</p>

<p>2.a. Gjashtëdhjetë (60) ditë para skadimit të mandatit katër (4) vjeçar të anëtarëve të Këshillit, departamenti përkatës kërkon nga Sekretari i Përgjithshme i MPMS-së që të ndërmarrë veprimet për zhvillimin e procedurave për themelimin e mandatit të ri të Këshillit.</p>	<p>new paragraph, as follows:</p> <p>2.a. Sixty (60) days after the expiration of the fourth (4th) mandate of the Council members, the respective department demands the Secretary General of MLSW to undertake steps towards the establishment of a new mandate for the Council.</p>	<p>2.a. Šezdeset (60) dana pre isteka četiri (4) godine članovi Saveta, nadležni departman e zahteva od strane Generalnog Sekretara MRSZ da preduzme korake za razvoj procedura za osnivanje novog mandata Saveta.</p>
<p>3. Neni 3 i Udhëzimit bazik, pas paragrafit 3, shtohet paragraf i ri, me tekstin si në vijim:</p> <p>4. Themelimi i Këshillit bëhet me aprovim të Ministrit të MPMS-së.</p>	<p>3. Article 3 of the basic Administrative Instruction, after the paragraph 3, it is added a new paragraph, as follows:</p> <p>4.The Establishment of the Council is done with the approval of the Minister of MLSW.</p>	<p>3. Član 3 Bazičnog Uputstva,nakon stava 3, dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p>4. Osnivanje Saveta ce biti uz odobrenje od strane Ministra MRSZ.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Nen 4 i Udhëzimit bazik, riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kushtet dhe kriteret për përzgjedhjen e anëtarëve të Këshillit</p> <p>1.Kushtet dhe kriteret për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit nga regjistri i profesionistëve, janë:</p> <p>1.1. Të ketë kualifikim adekuat në përputhje me Ligjin për Shërbime Sociale dhe Familjare, me përparësi me kualifikime më</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Article 4 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1, is reformulated in the text as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Conditions and criteria for selecting the Council members</p> <p>1.Conditions and criteria for selecting the Council members from the register of the professionals, are:</p> <p>1.1 The member should be qualified in accordance to the Law on Social and Family Service, with priority given to those with</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 4 Bazičnog Uputstva, reformuliše se i glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Uslovi i kriterijumi za izbor članova Saveta</p> <p>1.Uslovi i kriterijumi za izbor članova Saveta iz registra stručnjaku, su:</p> <p>1.1. Imati odgovarajuću kvalifikaciju u skladu sa Zakonom o Porodičnim i Socijalnim Uslugama, sa prioritetom sa</p>

<p>të larta akademike;</p> <p>1.2. Të ketë së paku pesë (5) vite përvojë pune në shërbime sociale dhe familjare;</p> <p>1.3. Të jetë i licencuar dhe regjistruar në regjistër të Këshillit të Përgjithshëm për Shërbime Sociale dhe Familjare, të nivelit superior;</p> <p>1.4. Të paraqesë referencë nga mbikëqyrësi i drejtpërdrejt dhe partnerët bashkëpunues;</p> <p>1.5. Përparësi kanë kandidatët që ofrojnë dëshmi se kanë fituar përvojë dhe ekspertizë në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare dhe kandidatët që kanë publikime në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare;</p> <p>1.6. Të paraqesë dëshmi nga gjykata kompetente kundër të cilit/ës, nuk është duke u zhvilluar procedurë penale dhe nuk janë të dënuar.</p> <p>2. Kushtet dhe kriteret për anëtarët e emëruar të Këshillit nga institucionet e mandatuara me ligj, janë:</p> <p>2.1. Anëtarët e emëruar nga MPMS-ja, të kanë kualifikim adekuat konfrom Ligjit për Shërbime Sociale dhe Familjare dhe së paku pesë (5) vite përvojë pune në shërbime sociale dhe familjare;</p>	<p>high academic qualifications;</p> <p>1.2 The member should have at least five (5) years work experience in social and family services;</p> <p>1.3. The member should be licensed and registered in the register of the General Council for Social and Family Service, at a superior level.</p> <p>1.4 The member should own a reference letter by the direct supervisor and the cooperative partners.</p> <p>1.5 The priority is given to candidates who provide evidence that they have gained experience and expertise in the domain of social and family services and to those who have publications regarding this domain.</p> <p>1.6 The member should submit an evidence by the competent court in order to prove that he/she is not involved in any criminal procedure and has not been punished for any crime.</p> <p>2. Conditions and criteria for the appointed members of the Council from the institutions mandated by Law are as follows:</p> <p>2.1. The members appointed by MLSW, should be qualified conform to the Law for Social and Family services, and have at least five years working experience in the social and family services.</p>	<p>najvišim akademskim kvalifikacijama;</p> <p>1.2. Ima najmanje pet (5) godina radnog iskustva u socijalnim i porodičnim uslugama;</p> <p>1.3. Biti licenciran i upisan u registar Generalnog Saveta za sSciialnim i Porodičnim Uslugama, na viši nivo;</p> <p>1.4. Predstavljati referenciju od direktnog nadzornika i partnerima saradnje;</p> <p>1.5. Prednost imaju kandidati koji pružaju dokaze da su stekli iskustvo i stručnost u oblasti socijalnih i porodičnih usluga i kandidata koji imaju publikacija iz oblasti socijalnih i porodičnih usluga;</p> <p>1.6. Obezbediti dokaz nadležnom sudu protiv koga / ES, da se ne vodi krivični postupak i da nije osuđen;</p> <p>2. Uslovi za imenovane članove Saveta od mandatiranih institucija zakonom su:</p> <p>2.1. Članovi imenovani od MRSZ, treba imati adekvatnu kvalifikaciju u skladu sa Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama i najmanje pet (5) godina radnog iskustva u socijalnim i porodičnim</p>
---	---	--

<p>2.2. Anëtarët e emëruar nga Universiteti, të kanë titull shkencor në Departamentin e Punës Sociale dhe Psikologjisë dhe ekspertizë në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare, përparësi kanë kandidatët me publikime në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare;</p> <p>2.3. Anëtarët e emëruar nga Asociacioni i Komunave të Kosovës – Bordi i Kolegjiut të Drejtorëve për Shëndetësi dhe Mirëqenie Sociale, me përparësi të kanë kualifikim adekuat përkatës konform Ligjit për Shërbime Sociale dhe Familjare dhe së paku pesë (5) vite përvojë pune në shërbime sociale dhe familjare;</p> <p>2.4. Anëtari i emëruar nga Ministria e Shëndetësisë – Autoritetit kompetent për licencimin e punëtorëve shëndetësor, duhet të jetë anëtar i këtij autoriteti dhe me përparësi i diplomuar në lëmit adekuate konform Ligjit për Shërbime Sociale dhe Familjare;</p> <p>2.5. Anëtari i emëruar nga komuniteti ose organizatat joqeveritare, duhet të ketë kualifikim adekuat konform Ligjit për Shërbimeve Sociale dhe Familjare, së paku pesë (5) vite përvojë pune në shërbime sociale dhe familjare, i licencuar dhe regjistruar në regjistër të Këshillit;</p>	<p>2.2. The members appointed by University should have a scientific degree in the Department of Social Work and Psychology, and expertise in the domain of social and family services, with the priority given to the candidates with publications in the domain in question.</p> <p>2.3. The members appointed by the Association of Kosova Municipalities – Board of Directors of Health and Social Welfare, should be qualified in the respective domain conform to the Law on Social and Family Services, and have at least five (5) years work experience in social and family services.</p> <p>2.4. The member appointed by the Ministry of Health - the competent authority for licensing health workers, should be a member of this authority. The priority is given to those who are graduate in the relevant domain conform to the law on social and family services.</p> <p>2.5. The member appointed by the community or non-governmental organizations, must have the relevant qualification conform to the Law on Social and Family Services, and have at least five (5) years work experience in social and family services and also be licensed and registered in the Council register;</p>	<p>uslugama;</p> <p>2.2. Članovi imenovani od Univerziteta, imati naučni stepen pri Departmana za Socijalni Rad i stručnost u oblasti socijalnih usluga, prednost imaju kandidati sa publikacijama iz oblasti socijalnih i porodičnih usluga</p> <p>2.3. Članovi imenovani od strane Asocijacije opština Kosova - Upravni odbor za Zdravlje i Socijalnu Zaštitu, imati odgovarajuće valifikacije adekvatne u skladu sa Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama i najmanje pet (5) godina radnog iskustva u socijalnim i porodičnim uslugama;</p> <p>2.4. Član imenovan od strane Ministarstva Zdravlja - Nadležni organ za licenciranje zdravstvenih radnika mora biti član ovog organa i sa prioritetom diplomiran u adekvatnoj oblasti u skladu sa Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama;</p> <p>2.5. Član imenovan od strane zajednice ili nevladine organizacije, treba imati odgovarajuću kvalifikaciju u skladu sa Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama, najmanje pet (5) godina radnog iskustva u socijalnim i porodičnim uslugama, licenciran i registrovana u registar Saveta;</p>
--	--	---

<p>2.6. Të gjithë anëtarët e emëruar nga institucionet e mandatuara me ligj, duhet të ofrojnë dëshmi nga gjykata kompetente kundër të cilit/ës, nuk është duke u zhvilluar procedurë penale dhe nuk janë të dënuar.</p>	<p>2.6. All the members appointed by institutions mandated by law must provide evidence by the competent court in order to prove that he/she is not involved in any criminal procedure and has not been punished for any crime.</p>	<p>2.6. Svi članovi imenovani od strane institucija koje nalaže zakon, moraju da obezbede dokaze od nadležnom sudu protiv koga / koje , se ne vodi krivični postupak i da nije osuđivan.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p>
<p>Pas nenit 5 të Udhëzimit bazik, shtohen dy nene të reja 5A dhe 5B, me tekstin si në vijim:</p>	<p>After the Article 5 of the basic Administrative Instruction, there are added two new articles 5A and 5B, as follows:</p>	<p>Iza člana 5.Bazicnog Uputstva , dodaju se dva nova člana 5A i 5B, sa sledećim tekstem:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5.A Procedura e përzgjedhjes së kandidatëve për anëtarë të Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 5. A The procedure of selecting the candidates as Council members</p>	<p style="text-align: center;">Član 5.A Postupak izbora kandidata za članove Saveta</p>
<p>1. Departamenti përkatës bën kërkesë te Sekretari i Përgjithshëm i MPMS-së, për shpalljen e konkursit për përzgjedhjen e anëtarëve në Këshill nga regjistri i profesionistëve.</p> <p>2. Pas aprovimit nga Sekretari, njësia e personelit shpall konkurs publik në ueb-faqen e MPMS-së, në mediat e shkruara dhe elektronike dhe zhvillon procedurat e rekrutimit.</p> <p>3. Për emërimin e anëtarëve në Këshill nga institucionet e mandatuara me ligj, departamenti përkatës, iu drejtohet me shkrim, institucioneve kompetente të cilët emërojnë anëtarët e tyre sipas kushtet dhe kriterëve të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>1. The respective department makes a request to the Secretary General of MLSW to announce the competition for selecting the Council members from the register of professionals.</p> <p>2. After the approval of the Secretary General, the Personel Unit announces a public competition in the website of MLSW in print and electronic media, and develops the recruitment procedures.</p> <p>3. For the appointment of the Council members by institutions mandated by law , the respective department addresses in writing the competent institutions which announce their new members based on their conditions and criteria established in this Administrative</p>	<p>1. Relevantno departman dostavlja zahtev Generalnom Sekretaru MRSZ, za objavljivanje konkursa za izbor članova Saveta iz registra stručnjaka.</p> <p>2.Nakon usvajanja od strane Sekretara, jedinica osoblja raspisuje javni konkurs u veb stranicu MRSZ, u štampanim i elektronskim medijima i odvija procedure zapošljavanja.</p> <p>3. Za imenovanje članova Saveta od strane institucija mandatirane zakonom, nadležna služba, obraća se pismeno , nadležnim institucija koje imenuju svoje članove pod uslovima i kriterijumima utvrđenim sa ovim Administrativnim Uputstvom.</p>

<p>4. Me propozim të Departamentit përkatës, Sekretari i Përgjithshëm i MPMS-së me vendim cakton komisionin vlerësues për shqyrtimin e kërkesave të kandidatëve për anëtarë të Këshillit nga regjistri i profesionistëve, dhe ky Komision do të vlerësojë edhe dokumentacionin për plotësimin e kushteve të parapara për anëtarët e emëruar nga institucionet e mandatuara me ligj.</p> <p>5. Nga Departamenti përkatës, dokumentet e pranuar për emërimin e anëtarëve nga institucionet e mandatuara me ligji i dorëzohen komisionit vlerësues.</p> <p>6. Nëse ndonjë anëtar i emëruar nga institucionet e mandatuara me ligj, nuk i plotëson kushtet e parapara me këtë Udhëzim Administrativ, Komisioni vlerësues e njofton institucionin përkatës për të propozuar një anëtar tjetër.</p> <p>7. Komisioni vlerësues përgatit listën përfundimtare të kandidatëve të përzgjedhur nga regjistri i profesionistëve dhe listën e anëtarëve të emëruar nga institucionet e mandatura me ligj, dhe të njëjtat ia dërgon Sekretarit të Përgjithshëm të MPMS-së.</p> <p>8. Sekretari i Përgjegjshëm pas pranimit të listave të kandidatëve të përzgjedhur nga regjistri i profesionistëve dhe listën e</p>	<p>Instruction.</p> <p>4. With the proposal of the respective Department, the Secretary General of MLSW appoints with decision the evaluation commission for reviewing applications of the candidates for Council members from the register of professionals. This Council will also evaluate the documentation for meeting the criteria set for the new members who are appointed by institutions mandated by law.</p> <p>5. The received documents for appointment of the new members by institutions mandated by law will be submitted from the respective department to the evaluation commission.</p> <p>6. In case that any member, appointed by institutions mandated by law, does not meet the criteria set in this Administrative Instruction, Commission evaluates and then notifies the relevant institution to propose a new member.</p> <p>7. The evaluation commission prepares the final list of the candidates selected from the register of professionals and the list of the members appointed by institutions mandated by law, and then submit them to the Secretary General of MLSW.</p> <p>8. After receiving the lists of candidates selected from the register of professionals and the list of the members appointed by the</p>	<p>4. Uz predlog nadležnog Departmana, Generalni Sekretar MRSZ, uz odlukom postavlja komisiju za procenu za razmatranje zahteva kandidata za članove Saveta iz registara stručnjaka, i ova Komisija će proceniti i dokumentaciju za dopunu predviđenih uslova za imenovane članove od mandatiranih institucija zakonom .</p> <p>5. Iz relevantnog Departmana primljeni dokumenti za imenovanje članova od instucija pod mandatom zakonom, dostavljaju se Komisiji za procene.</p> <p>6. Ako bilo koji član imenovan od strane institucija mandatirane zakonom, ne ispunjava uslove predviđene ovim administrativnim Uputstvom, Komisija procenjuje obavesti institucija da bi predložili jednog drugog člana.</p> <p>7. Komisija za procenu priprema konačni spisak odabranih kandidata iz registra stručnjaka i spisak članova koje imenuje institucija mandatirana zakonom, a iste dostavlja Generalnom Sekretaru MRSZ.</p> <p>8. Generalni Sekretar nakon prijema spiska izabranih kandidata od strane registara stručnjaka i spisak članova imenovanih od</p>
--	---	---

<p>anëtarëve të emëruar nga institucionet e mandatuara me ligj, ia dërgon për miratim Ministrin të MPMS-së.</p>	<p>institutions mandated by law, the Secretary General sends them to the Minister of MLSW for approval.</p>	<p>institucija mandatiranih zakonom , dostavlja ih na odobrenje od strane ministra MRSZ.</p>
<p>9. Ministri me vendim bën themelimin e përbërjes së Këshillit.</p>	<p>9. The Minister establishes with decision the Council composition.</p>	<p>9. Ministar uz odluku uspostavlja sastav Saveta.</p>
<p>10. Konstituimi i Këshillit bëhet në takimin e parë ku edhe bëhet zgjedhja e kryetarit dhe nënkryetarit të Këshillit.</p>	<p>10. Constitution of Council will take place on the first meeting and the Head and Sub Head of the Council will also be elected.</p>	<p>10. Formiranje Saveta se obavlja na prvom sastanku gde se takoder vrši izbor predsednika i potpredsednika Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5.B E drejta në ankesë kundër vlerësimit të komisionit në përzgjedhjen e anëtarëve të Këshillit</p> <p>1. Kandidatët e pakënaqur kundër vlerësimit të komisionit për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit, kanë të drejtë ankese në Komisionin për Shqyrtimin e Ankesave pranë MPMS-së, në afat prej 15 ditësh, nga dita e pranimit të njoftimit.</p> <p>2. Sekretari i Përgjithshëm i MPMS-së themelon komision ad-hoc për shqyrtimin e ankesave të parashtruara sipas pikës 1 të këtij neni.</p> <p>3. Kundër vendimit të Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave, kandidatët e paknaqur mund të hapin konflikt administrativ në Gjykatën Themelore në Prishtinë, Departamentin për Çështje Administrative.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5. B The right to appeal against the evaluation of commission in the selection of members for the Council</p> <p>1. The dissatisfied candidates with the selection of Council members by the evaluation commission have the right to appeal to the review and complaints Commission near MLSW, within 15 days after receiving the notification.</p> <p>2. General Secretary of MLSW establishes ad-hoc commissions for reviewing complaints raised according to the first (1) point of this article.</p> <p>3. Against to the decision issued by Commission for Reviewing Complaints, dissatisfied candidates can open administrative conflict in Fundamental Court of Prishtina, Department for Administrative Issues.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5.B Pravo na žalbu protiv procene komisije u izboru članova Komisije</p> <p>1. Nezađovoljni kandidati protiv procene komisije za izbor članova Saveta, imaju pravo na žalbu Komisiji za razmatranje žalbi pri MRSZ u roku od 15 dana od dana prijema obaveštenja.</p> <p>2.Generalni Sekretar MRSZ-a uspostavlja ad-hoc komisiju za razmatranje žalbi iz tačke 1 ovog člana.</p> <p>3. Protiv odluke Komisije za Razmatranje Žalbi nezadovoljni kandidati mogu da pokrenu upravni spor u Osnovnom Sudu u Prištini, Departman za Administrativna Pitanja</p>

<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Në Nenin 6 të Udhëzimit bazik, paragrafi 1 fshihet nga teksti i Udhëzimit bazik.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>In the Article 6 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1 is deleted from the basic Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>U člana 6 Bazično Uputstvo, stav 1 se briše iz teksta Bazičog Uputstvo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>1. Neni 8 i Udhëzimit bazik, paragrafin 1, në fund të fjalisë shtohet togfjalëshi “edhe për një mandat”.</p> <p>2. Neni 8 i Udhëzimit bazik, pas paragrafit 1, shtohet paragraf i ri, si në vijim:</p> <p>1.a. Anëtari që ka shfrytëzuar dy mandate në vazhdimësi, pas pushimit në një mandat kohor katër (4) vjeçar, ka të drejtë zgjedhje për anëtar të Këshillit.</p> <p>3. Neni 8 i Udhëzimit bazik, paragrafi 2, fshihet fjala “Supreme” dhe zëvendësohet me fjalën “kompetente”.</p> <p>4. Nenin 8 i Udhëzimit bazik, paragrafi 3 riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>3. “Në të gjitha rastet kur pushon fushëveprimi i një anëtari të Këshillit, aplikohet neni 5.A, i këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>1. In the Article 8 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1, in the end of the sentence it is added the phrase "for another mandate”.</p> <p>2. Article 8 of the basic Administrative Instruction, after the paragraph 1 it is added a new paragraph, as follows:</p> <p>1.a The member who has operated under a dual mandate, after a break of a four-year mandate, has the right to be elected as a Council member.</p> <p>3. Article 8 of the basic Instruction, paragraph 2, the word“ Supreme” is substituted with the word “ Competent”.</p> <p>4. Article 8 of the basic Administrative Instruction, paragraph 3 is reformulated as follows:</p> <p>3.”In all the cases when the scope of a Council member ceases, the Article 5A of this Administrative Instruction is applied.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>1. Član 8 Bazično Uputstvo stav 1, na kraju rečenice dodaje se fraza " još za jedan drugi mandat."</p> <p>2. Član 8 Bazično Uputstvo , posle stava 1. dodaje se novi stav, kao što sledi:</p> <p>1.a. Član koji je koristio dva mandata konstantno, nakon pauze u jednom daljem roku od četiri (4) godine, ima pravi ina zbor za člana Komisije.</p> <p>3. Član 8 Bazično Uputstvo , stav 2 briše se reč "Vrhovni" i zamenjuje sa rečju "nadležni".</p> <p>4. Član 8 Bazično Uputstvo,stav 3 se reformuliše iglasi:</p> <p>3.”U svim slučajevima kada prestane prestane obim delatnosti jednog člana Saveta primenjuje se član 5, ovog Administrativnog Uputstva.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p>
<p>1. Titulli i Nenit 9 të Udhëzimit bazik, riformulohet me tekstin, si në vijim:</p>	<p>1.The title of Article 9 of the basic Instruction is reformulated as follows:</p>	<p>1.Naslov člana 9 Bazično Uputstvo reformuliše se sa tekstem koji glasi</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 E drejta në ankesë kundër vendimeve të komisioneve të Këshillit.</p> <p>2. Neni 9 i Udhëzimit bazik, paragrafi 1, pas fjalës “Anëtarët”, shtohet fjala ”komisioneve të”.</p> <p>3. Neni 9 i Udhëzimit bazik, paragrafi 2, pas fjalëve “Kundër vendimit ”, shtohet fjala “të komisioneve”.</p> <p>4. Neni 9 i Udhëzimit bazik, paragrafi 3, fshihet fjala “Supreme” zëvendësohet me fjalën “kompetente”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 The right to appeal against decisions of the Council commissions.</p> <p>2.Article 9 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1, after the word "members of",it is added the word "commissions of".</p> <p>3.Article 9 of the basic Administrative Instruction, paragraph 2, after the words "against the decision", there are added the words " of the commissions".</p> <p>4.Article 9 of the basic Administrative Instruction, paragraph 3, the word "Supreme" is substituted with the word "competent".</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Pravo na žalbu protiv odluka odborima Saveta</p> <p>2. Član 9 Bazično Uputstvo stav 1, posle reči "članovi ", dodaje se reč "komisijama".</p> <p>3. Član 9 Bazično Uputstvo , stav 2, posle reči "Protiv odluke", dodaje se reč "Komisijama".</p> <p>4. Član 9 Bazično Uputstvo stav 3, briše reč "Vrhovni " i zamenjuje se sa reč "nadležni".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>Neni 10 i Udhëzimit bazik, paragrafi 2 fshihet nga teksti i udhëzimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>Article 10 of the basic Administrative Instruction, paragraph 2 is deleted from the basic Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>Član 10 Bazičnog Uputstva stav 2 se briše iz teksta uputstva.</p>

Neni 11
Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ, hyn në fuqi shtatë (7) ditë nga dita e nënshkrimit të Ministrit të MPMS-së.

Skender Reçica



Ministër i MPMS-së

19 / 10 / 2017

Article 11
Entry into force

This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after being signed by the Minister of MLSW.

Skender Reçica

Minister of MLSW

___ / ___ / 2017

Član 11
Stupanje na snagu

Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra MRSZ.

Skender Reçica

Ministar MRSZ

___ / ___ / 2017